Eine "Kräuterhexe"

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

1. Révision des verbes suivis de compléments introduits par une préposition

En allemand, il existe des verbes qui entraînent une préposition... cette préposition entraînant à son tour un complément décliné au cas voulu par cette préposition (datif = Dat., accusatif = Akk.).

hören von + Dat.:	*Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.*
schreiben über + Akk.:	*Er schreibt (einen Artikel) über die Heilung durch die Natur.*

2. *da* + préposition/adverbe pronominal

Les compléments introduits par une préposition peuvent être remplacés: dans ce cas, la préposition se lie avec l'adverbe ***da***, par exemple ***damit***. ***Da*** remplace le complément (le nom). Si la préposition débute par une voyelle, on insère entre ***da*** et la préposition un ***-r-***. Exemple: ***darüber***.

hören von:	*Er hat* von der Heilung durch die Natur *gehört.*
	Er hat davon *gehört.*
machen mit:	*Was machen Sie* mit den Brennesseln?
	Was machen Sie damit?
sagen zu:	Zu der Idee *sage ich nichts.*
	Dazu *sage ich nichts.*
schreiben über:	*Er schreibt einen Artikel* über die Heilung ...
	Er schreibt einen Artikel darüber.

On peut remplacer des objets, des événement, des sensations. Lorsqu'on veut remplacer un nom, on a recours alors à la préposition suivie du pronom personnel.

Ich habe nichts von Frau Berger *gehört.*
Ich habe nichts von ihr *gehört.*

Au cours d'une promenade à travers le beau paysage de la Havel, Ex et Andreas rencontrent une femme qui ramasse des herbes.

Ex:	Was macht denn die Frau da?
Andreas:	Ich glaube, sie sammelt Kräuter.

Ex: Und was macht sie damit?
Andreas: Keine Ahnung! Wir können sie ja mal fragen. *(se dirige vers la femme)* Guten Tag.
Frau: Guten Tag.
Andreas: Schönes Wetter heute!
Frau: Ja, das ist gut, um Kräuter zu sammeln. Bei Regen geht das nicht.
Andreas: *(horrifié)* Sie sammeln ja Brennesseln.Tut das nicht weh?
Frau: *(rit)* Nein – ich habe doch Handschuhe an!
Andreas: Und was machen Sie mit den Brennesseln?
Frau: Tee! Brennesseltee! Der ist sehr gesund.
Andreas: *(sceptique)* Dazu sage ich lieber nichts ...
Frau: Aber Brennesseltee schmeckt wirklich gut und ist außerdem eine gute Medizin. Heilung durch die Natur!
Andreas: O ja, davon habe ich schon mal gehört.

La femme lui explique l'action des orties. Andreas évoque alors l'époque où de telles femmes étaient brûlées comme sorcières.

Andreas: Und wie geht das – Heilung durch die Natur? Ich möchte darüber einen Artikel schreiben.
Frau: Sie müssen die Kräuter natürlich kennen – und ihre Wirkung.
Andreas: Wie wirkt denn die Brennessel?
Frau: Eigentlich wissen Sie das selbst! Sie haben ja gesagt, daß sie weh tut, brennt.
Ex: Brennesseln brennen,
die sollte man kennen.
Frau: Genau! Und bei Rheuma zum Beispiel sollte man die Haut mit Brennesseln einreiben – das tut sehr gut.
Andreas: *(sceptique)* Hm ... Sammeln Sie denn auch andere Kräuter?
Frau: Ja, das ist mein Hobby.
Andreas: *(ironique)* Leben Sie da nicht gefährlich?
Frau: Wieso?
Andreas: Früher wurden solche Frauen als Hexen verbrannt!
Frau: Ach – das ist schon lange vorbei!
Andreas: Und die Leute hier im Dorf?
Frau: Manche finden mich ein bißchen komisch, aber niemand stört mich wirklich. Im Gegenteil: Die Leute nennen mich liebevoll Kräuterhexe.
Ex: Toll – Sie sind eine richtige Hexe?! Ich, ich bin nämlich ein Kobold.
Frau: Das glaube ich dir gern.

Exercices

1 Insérez les mots manquants dans le texte.

1. Die Frau sammelt _____. 2. Andreas hat _____ _____, was sie damit macht. 3. _____ _____ ist gut, um Kräuter zu sammeln. 4. Bei _____ geht das nicht. 5. Die Frau sammelt _____ _____. 6. Dabei hat sie _____ an. 7. Man muß die Kräuter kennen – und ihre _____. 8. Andreas fragt, wie die Brennessel _____. 9. Bei Rheuma sollte man die _____ mit Brennesseln _____. 10. Früher wurden solche Frauen als _____ verbrannt. 11. Aber das ist vorbei: Heute nennen die Leute im _____ die Frau liebevoll "Kräuterhexe".

2 Qu'avez-vous appris en écoutant la discussion sur les herbes? Inscrivez les mots-clés.

Kräuter sammeln: *bei schönem Wetter, nicht bei Regen*

Kräuter kennen: *und* _____

Wirkung: _____

_____

_____

Brennessel tut gut: _____

_____

_____

Kräuter sammeln

früher: _____

heute: _____

Leute im Dorf: _____

3 Remplacez les éléments soulignés de la phrase par *da* et reliez les prépositions correspondantes avec *da*.

1. Was machen Sie mit den Brennesseln?
   Was machen Sie damit?
2. Andreas schreibt einen Artikel über die Heilung durch die Natur.
   _____
3. Er hatte immer auf freie Aufträge gehofft.
   _____
4. Er möchte Herrn Thürmann gern von dem Artikel erzählen.
   _____
5. Er möchte mit Herrn Thürmann über den Artikel sprechen.
   _____
6. Die Frau berichtet von der Heilung durch Brennesseln.
   _____
7. Andreas sagt lieber nichts zu der Idee von der Frau.
   _____
8. Bei Rheuma soll man seine Haut mit Brennesseln einreiben.
   _____